

*JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT*

*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**JEGYZŐKÖNYV**

**Készült a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének  
2023. április 17. (hétfő) napján 9:00 órai kezdettel  
1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott  
3. nyilvános rendkívüli testületi ülése**

Jelen vannak: Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök

Spiegelhalter Livia elnök-helyettes

Távol maradt:Ljavinyec Nina Dominika nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Kiss Levente jogi referens

dr. Szedresi Alexandra Mercédesz jogi referens

Markov Alexander nemzetiségi ügyintéző

**Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Spiegelhalter Livia elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Spiegelhalter Livia

Elfogadja a jelölést.

Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök

Szavazásra teszi fel Spiegelhalter Livia jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat úgy dönt, hogy elfogadja Spiegelhalter Livia személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 21/2023. (IV. 17.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 21/2023. (IV. 17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Spiegelhalter Livia személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Ezt követően Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök szavazásra teszi fel a képviselő-testületi ülés által tárgyalandó alábbi napirendi pontot:

**1. Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételre**

Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

2. **Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
3. **Javaslat szlovákiai kiküldetésen (Alekszander Duchnovics Emléknapokon) való részvételre**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
4. **Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2022. évi támogatás felhasználásáról szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

**Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök**

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett 22/2023. (IV. 17.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 22/2023. (IV. 17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 3. nyilvános rendkívüli testületi ülésének napirendi pontját az alábbiak szerint fogadja el:**

1. **Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételre**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
2. **Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
3. **Javaslat szlovákiai kiküldetésen (Alekszander Duchnovics Emléknapokon) való részvételre**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
4. **Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2022. évi támogatás felhasználásáról szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

**1. Napirendi pont**

**Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételre**

Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

**Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 23/2023. (IV. 17.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 23/2023. (IV. 17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

1. **pályázatot nyújt be a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton 600.000 Ft támogatásra, melynek célja: Ruszin Almanach 23 kiadvány megjelentetése**
2. **pénzügyi fedezete a települési nemzetiségi pályázati támogatás**

3. A projekt teljes megvalósításához ezen felül 150.000 Ft önrészt vállal, melynek forrása: 2023. évi központi működési támogatás.
4. felhatalmazza a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnökét a pályázati program összeállítására, aláírására és benyújtására.

Felelős: dr. Ljavinyec Sztyepán elnök  
Határidő: 2023. április 28.

## 2. Napirendi pont

Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére

Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

**Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 24/2023. (IV. 17.) számú határozatát:

### Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 24/2023. (IV. 17.) számú határozata:

A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. tudomásul veszi a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás bruttó 246.400 Ft összegét.
2. felhatalmazza az elnököt az előterjesztés mellékletét képező támogatási szerződés aláírására.

Felelős: Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök  
Határidő: 2023. május 31.

## 3. Napirendi pont

Javaslat szlovákiai kiküldetésen (Alekszander Duchnovics Emléknapon) való részvételre

Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

**Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 25/2023. (IV. 17.) számú határozatát:

### Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 25/2023. (IV. 17.) számú határozata:

A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. részt vesz 2023. április 28-30. napjai között tartandó Alekszander Duchnovics emléknapi rendezvénysorozaton (Megilaborce, Szlovákia), a kiküldetésen a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatot egy képviselője képviseli.
2. A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat a kiküldetés költségeire kiküldetési rendelvénnyel szerint 74.000 Ft utazási költségtérítést javasol (760 km+napidíj 15€/nap).
3. A pénzügyi fedezetet a 2023. évi központi működési támogatás biztosítja.

Felelős: Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök  
Határidő: 2023. április 28.

#### 4. Napirendi pont

**Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2022. évi támogatás felhasználásáról szóló beszámoló elfogadására**

**Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztjepán (írásbeli előterjesztés)**

**Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 26/2023. (IV. 17.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 26/2023. (IV. 17.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a települési önkormányzat által 2022. évben nyújtott működési támogatás felhasználásáról szóló beszámolót elfogadja, és megállapítja, hogy a 220.000 Ft összegű támogatásból a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatnak nincs visszafizetési kötelezettsége a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé.

**Felelős: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

**Határidő: 2023. április 17.**

**Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

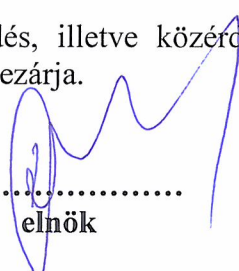
Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 9:30 órakor bezárja.



.....  
**jegyzőkönyv-hitelesítő**

Jegyzőkönyvet írta: Viniczay Zsuzsanna





.....  
**elnök**





JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Jelenléti ív  
Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat  
3. nyilvános rendkívüli testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2023. április 17. (hétfő) napján 9:00 óra

1. Dr. Ljavinyec Sztyepán

  
\_\_\_\_\_

2. Spiegelhalter Livia

  
\_\_\_\_\_

3. Ljavinyec Nina Dominika

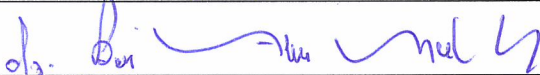
Távol maradt  
\_\_\_\_\_

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kiss Levente

  
\_\_\_\_\_

dr. Szedresi Alexandra Mercédesz

  
\_\_\_\_\_

Viniczay Zsuzsanna

  
\_\_\_\_\_

Markov Alexander

  
\_\_\_\_\_



**JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**

a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat

2023. április 17. (hétfő) napján megtartott 3. rendkívüli képviselő-testületi ülés  
1. napirendi pontja

**Cím: Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételre**

**Előterjesztő: dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére feladatorientált pályázat kiírása felől döntött. Pályázat nyújtható be az 1. pontban (Pályázat célja) megjelölt tevékenységekkel kapcsolatos programok, tervek, események megvalósítására. Javasolom, hogy a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat vegyen részt a pályázaton a következő programban: Ruszin Almanach 23 megjelentetése.

A megpályázni kívánt összeg fenti projektünkre 600.000 Ft. A projekt teljes megvalósításához javasolom, hogy Önkormányzatunk ezen felül 150.000 Ft önrészt vállaljon, melynek forrása: 2023. évi központi működési támogatás

Fentiekre tekintettel, kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat...../2023. (IV. 17.) számú határozata  
a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

1. pályázatot nyújt be a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton 600.000 Ft támogatásra, melynek célja: Ruszin Almanach 23 kiadvány megjelentetése
2. pénzügyi fedezete a települési nemzetiségi pályázati támogatás
3. A projekt teljes megvalósításához ezen felül 150.000 Ft önrészt vállal, melynek forrása: 2023. évi központi működési támogatás.
4. felhatalmazza a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnökét a pályázati program összeállítására, aláírására és benyújtására.

Felelős: dr. Ljavinyec Sztyepán elnök

Határidő: 2023. április 28.

Budapest, 2023. április ...

dr. Ljavinyec Sztyepán elnök

**ELŐTERJESZTŐ: dr. Ljavinyec Sztyepán - Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnöke**

**LEÍRTA: Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2023. április ... 2023 APR 13.

**JOGI KONTROLL:**

h h



**JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat  
2023. április 17. napján megtartott 3. rendkívüli képviselő-testületi ülés  
2. napirendi pontja

**Cím: Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére**

**Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet arról, hogy Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 40/2022. (XII. 15.) önkormányzati rendelet, továbbá a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 39/2023.(II.23.) számú határozata szerint vissza nem térítendő bruttó 246.400 Ft működési célú támogatást nyújt önkormányzatunknak. A határozati javaslat elfogadásának célja a megnevezett támogatás. A határozati javaslat elfogadásának célja a megnevezett támogatás Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat általi tudomásul vétele, továbbá az elnök felhatalmazása a támogatási szerződés aláírására.

Fentiekre tekintettel, kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat ...../2023. (IV.17.) számú határozata  
a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. tudomásul veszi a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás bruttó 246.400 Ft összegét.**
- 2. felhatalmazza az elnököt az előterjesztés mellékletét képező támogatási szerződés aláírására.**

**Felelős: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

**Határidő: 2023. április ...**

Budapest, 2023. április ...

Dr. Ljavinyec Sztjepán, elnök

**ELŐTERJESZTŐ: Dr. Ljavinyec Sztjepán - Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnök**

**LEÍRTA: Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

Budapest, 2023. április ... 2023 ÁPR 13.

**JOGI KONTROLL:**

Hörich Szilvia  
gazdasági vezető



**JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat  
2023. április 17. (hétfő) napján megtartott 3. rendkívüli képviselő-testületi ülés  
3. napirendi pontja

**Cím: Javaslat szlovákiai kiküldetésen (Alekszander Duchnovics Emléknapokon) való részvételre**

**Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy 2023. április 28-30. napok között kerül megrendezésre az Alekszander Duchnovics emléknapok rendezvénysorozat (Megilaborce, Szlovákia). Javasolom, hogy a rendezvényen a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatot a képviselő-testület egy tagja képviselje.

A kiküldetés költségeire kiküldetési rendelvénnyel szerint 74.000 Ft utazási költségtérítést javaslok (760 km+napidíj 15€/nap).

A pénzügyi fedezetet a 2023. évi központi működési támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel, kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat ...../2023. (IV. 17.) számú határozata  
Ruszin Világtanács ülése rendezvénysorozatban való részvételről

**A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

1. részt vesz 2023. április 28-30. napjai között tartandó Alekszander Duchnovics emléknapok rendezvénysorozatban (Megilaborce, Szlovákia), a kiküldetésen a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatot egy képviselője képviseli.

2. A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat a kiküldetés költségeire kiküldetési rendelvénnyel szerint 74.000 Ft utazási költségtérítést javasol (760 km+napidíj 15€/nap).

3. A pénzügyi fedezetet a 2023. évi központi működési támogatás biztosítja.

**Felelős: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

**Határidő: 2023. április 28.**

Budapest, 2023. április ...

**Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: Dr. Ljavinyec Sztjepán - Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnöke**

**LEÍRTA: Viniczay Zsuzsanna ügyintéző**

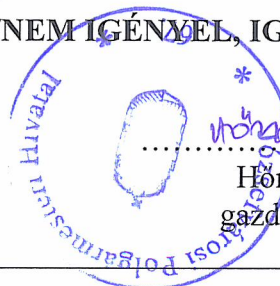
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.**

Budapest, 2023. április ... 2023 ÁPR 13.

**JOGI KONTROLL:**

*L. L.*



*Hörich Szilvia*  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető



**JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Írásbeli Előterjesztés**  
a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat  
2023. április 17. (hétfő) napján megtartott 3. rendkívüli képviselő-testületi ülés  
4. napirendi pontja

**Cím: Javaslat a települési önkormányzat 2022. évi működési támogatás felhasználásáról szóló beszámoló elfogadására**  
**Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a települési önkormányzat által nyújtott 2022. évi működési támogatás felhasználásáról a szöveges beszámoló és az elszámolás elkészült.

A 220.000 Ft összegű támogatásból a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatnak nincs visszafizetési kötelezettsége.

Fentiekre tekintettel, kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**  
Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat...../2023. (IV. 17.) számú határozata  
**a települési önkormányzat 2022. évi működési támogatás felhasználásáról szóló beszámoló elfogadásáról**

A Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a települési önkormányzat által 2022. évben nyújtott működési támogatás felhasználásáról szóló beszámolót elfogadja, és megállapítja, hogy a 220.000 Ft összegű támogatásból a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzatnak nincs visszafizetési kötelezettsége a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé.

**Felelős: Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**  
**Határidő: 2023. április 17.**

Budapest, 2023. április ...



**Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

**ELŐTERJESZTŐ:** Dr. Ljavinyec Sztjepán - Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat elnök  
**LEÍRTA:** Vinczay Zsuzsanna - ügyintéző  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

Budapest, 2023. április 2023 APR 13.

Hőfűcs Szilvia  
gazdasági vezető

**JOGI KONTROLL:** *L H*

**JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT**  
*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**MEGHÍVÓ**

**Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**3. rendkívüli testületi ülésére, amelynek időpontja**  
**2023. április 11. (kedd) 16:00 óra**

**Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája**

**Napirend:**

- 1. Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételre**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
- 2. Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2023. évi működési támogatás tudomásul vételére**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
- 3. Javaslat szlovákiai kiküldetésen (Alekszander Duchnovics Emléknapokon) való részvételre**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)
- 4. Javaslat a települési önkormányzat által nyújtott 2022. évi támogatásának felhasználásáról szóló beszámolójának elfogadására**  
Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2023. április..... ..

Üdvözlettel:

Előterjesztő: Dr. Ljavinyec Sztyepán  
elnök s.k.

## 2023. évi TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogató)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
adószám: 15735715-2-42  
törzskönyvi azonosító szám: 735715  
statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01  
bankszámlaszám: 11784009-15508009  
képviseli: Pikó András polgármester

másrészről a **Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogatott)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b  
adószám: 16924217-1-42  
törzskönyvi azonosító szám: 679176  
statisztikai számjel: 16924217-8411-371-01  
bankszámlaszám: 11784009-16924217  
képviseli: Dr. Ljavinyec Sztyepán elnök

együttesen a **Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

### 1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei

A Támogató az Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 40/2022. (XII. 15.) önkormányzati rendelet 8. melléklet III. pontjában az egyéb működési célú támogatások ÁHT-n belülről soron, a 20253 címen 246.400,- Ft, azaz kettőszáznegyvenhatezer-négyszáz forint összegű, működési célú vissza nem térítendő támogatás nyújtásáról döntött.

### 2. A szerződés tárgya

2.1. A Támogatott az 1. pontban meghatározott támogatást kizárólag nemzetiségi közügyeinek zavartalan ellátásának biztosítása céljából, e közfeladata teljesítése során felmerülő működési költségeire fordíthatja.

2.2. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy az átadott támogatást a 2.1. pontban foglalt feladatokra fordítja.

### 3. A támogatás formája, összege, forrása

3.1. Támogató a Támogatott részére 246.400,- Ft, azaz kettőszáznegyvenhatezer-négyszáz forint összegű, működési célú vissza nem térítendő támogatást nyújt, melyet a Támogató a jelen szerződés aláírásától számított 15 napon belül utal át a Támogatott 11784009-16924217 számú számlájára. A támogatás kifizetésének feltétele a Támogató által nyújtott 2022. évi működési célú támogatásról szóló beszámoló elfogadása Támogató részéről.

3.2. A támogatás formája: vissza nem térítendő támogatás.

3.3. A támogatás forrása: a támogatás pénzügyi fedezete a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 40/2022. (XII. 15.) önkormányzati rendelet 8. melléklet III. pontjában az egyéb működési célú támogatások ÁHT-n belülről soron, a 20253 címen rendelkezésre áll.

3.4. Kormányzati funkció: 018030 Támogatási célú finanszírozási műveletek

### 4. A támogatás folyósítása

4.1. A Támogató a támogatást pénzügyi átutalással teljesíti a 3.1. pont szerint.



## **5. A támogatás felhasználásának szabályai**

**5.1.** Támogatott a működési támogatást kizárólag a jelen szerződésben meghatározott 2. pontban meghatározott célra használhatja fel.

**5.2.** Felek rögzítik, hogy a Támogató által nyújtott működési támogatást Támogatott tovább adhatja az 1. pontban meghatározott feladatellátással összefüggésben külső szervezeteknek, intézményeknek azzal,

- hogy a továbbadott támogatásról a nemzetiségi önkormányzat és az általa támogatott külső szervezetek, intézmények támogatási szerződést kötelesek kötni,
- hogy ebben az esetben is józsefvárosi ruszin nemzetiségű polgároknak kell részesülniük a támogatott külső szerv által végzett tevékenység eredményeiből,
- hogy az elszámolási és beszámolási kötelezettség mind a támogatott külső szervezeteket, intézményeket, mind a Támogatottat terheli. Támogatott köteles a külső szerv részéről benyújtott – a továbbadott támogatás felhasználásáról szóló – elszámolási dokumentációt, valamint a támogatási cél megvalósulásáról szóló saját nyilatkozatát a benyújtást követő leghamarabb, de legkésőbb 30 napon belül a Támogató részére átadni.
- hogy a támogatott külső szervezetek, intézmények beszámolójának és elszámolásának határideje a nemzetiségi önkormányzat elszámolási kötelezettségének határidejét megelőzően legalább 30 nappal korábbi dátummal kerül meghatározásra a támogatási szerződésben.

**5.3.** A támogatás felhasználásának, kötelezettségvállalásának

<b>A felhasználás kezdő időpontja:</b>	<b>2023. január 1.</b>
<b>A kötelezettségvállalás végső időpontja:</b>	<b>2023. december 31.</b>
<b>A pénzügyi teljesítés végső időpontja:</b>	<b>2024. április 15.</b>

A felhasználást dokumentáló számlák, számviteli bizonylatok, egyéb dokumentumok teljesítési időpontjának a felhasználási időszaknak megfelelő keltezésűnek kell lennie.

**5.4.** Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

a Támogató részéről: **Viniczay Zsuzsanna**

[Redacted signature]

a Támogatott részéről: **Dr. Ljavinyec Sztjepán elnök**

[Redacted signature]

## **6. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség**

**6.1.** A támogatási igény jogosultságát és a támogatás felhasználását a Támogató, a támogatás felhasználásának ellenőrzésére jogszabály által meghatározott szervek, a felhasználás kezdő időpontjától a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőt követő 5 év elteltéig, bármikor, bárhol ellenőrizheti.

**6.2.** A Támogatott köteles a felhasználást dokumentáló számlákat, bizonylatokat, szerződéseket, egyéb okiratokat a Támogató vagy egyéb ellenőrzésre jogosult szervek által ellenőrizhető módon kezelni és nyilvántartani, valamint a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőtől kezdődően a vonatkozó jogszabályi előírások szerint megőrizni. A Támogatott ezen túl is köteles minden, az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást és egyéb segítséget megadni.

- 6.3.** A Támogatott a támogatás felhasználásáról legkésőbb **2024. április 15-ig** köteles írásban szakmai záró beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni és átadni a Támogató szakmailag illetékes szervezeti egysége részére (pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység). A Támogató részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására és a teljesítés igazolására a polgármester jogosult jelen szerződés 6.5. pontjában feltüntetett határidőn belül.
- 6.4.** A beszámolóknak és az elszámolásnak a következőket kell tartalmaznia:
- a) szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról;
  - b) pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti – a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Támogatott nevére szóló számlák és bizonylatok adataival megegyezően kitöltött, a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező Elszámoló Lap benyújtásával történik, azzal, hogy a számlák és bizonylatok, a felhasználáshoz köthető egyéb dokumentumok (szerződések stb.) a Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztályán eredeti példányban megtalálhatóak.  
A Támogatott a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: **„Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé .... Ft összegben .....sz. támogatási szerződésre elszámolva, dátum, elnök aláírása”**. Nem magyarországi fizetőeszközben történő pénzügyi elszámolás esetén a számlaösszesítőn a számla tárgyát magyar nyelven is, továbbá a számla összegét a számla teljesítése napján érvényes MNB középárfolyamán forintra átszámítva is fel kell tüntetni.
- 6.5.** A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. A Támogató döntéséről és az esetleg jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének kötelezettségéről a döntéstől számított 10 napon belül írásban értesíti a Támogatottat. Ha a Támogatott a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határideőre nem teljesíti vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő vagy nem a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező Elszámoló Lapnak megfelelően teljesíti, úgy a Támogató 30 napos határidő megjelölésével írásban felszólítja a Támogatottat a hiány pótlására, melynek beérkezését követően 30 napon belül dönt annak elfogadásáról. Felek rögzítik, hogy a hiánypótlás elmulasztása lehetetlenné teszi annak megállapítását, hogy a támogatást a Támogatott rendeltetésszerűen használta-e fel. A Támogatott tudomásul veszi, hogy mindaddig, amíg a jelen szerződésben foglaltak szerint, teljes körűen el nem számolt a támogatás összegével, azonos célra újabb vagy további támogatásban nem részesíthető.
- 6.6.** Támogatott a felhasználás és az elszámolás határidejének módosítására irányuló kérelmet írásban egy alkalommal kezdeményezheti, melynek benyújtási határideje a felhasználás határidejének módosítása esetében a szerződés 5.3. pontjában meghatározott felhasználási határidő. Támogató a módosítást írásban engedélyezheti.
- 6.7.** A Támogatott köteles a költségvetési támogatások lebonyolításában részt vevő és a költségvetési támogatást ellenőrző szervezetekkel együttműködni, az ellenőrzést végző szerv képviselőit ellenőrzési munkájukban a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában a helyszínen is segíteni.

## **7. A Támogató elállási, felmondási joga, a támogatás visszafizetése**

- 7.1.** A Támogató a jelen szerződéstől való elállásra vagy a szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult, ha:
- a) a Támogatott jogosulatlanul vette igénybe a támogatást, vagy
  - b) a Támogatott a támogatásról szóló döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett
  - c) olyan körülmény merül fel, vagy jut a Támogató tudomására, amely alapján az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) alapján nem köthető támogatási szerződés, vagy

- d) a támogatott feladat megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik vagy a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved, vagy
  - e) a Támogatott neki felróható okból megszegi a jelen szerződésből, illetve az azzal kapcsolatos jogszabályokból eredő kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrési kötelezettségének (az ellenőrzés során felróható magatartásával az ellenőrző szerv munkáját ellehetetleníti), és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni, vagy
  - f) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozat bármelyikét visszavonja, vagy
  - g) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott (rész)beszámoló, (rész)elszámolás benyújtásának (pót)határidejét elmulasztotta vagy a (rész)beszámolót, elszámolást annak nem megfelelő teljesítése miatt a Támogató nem fogadta el.
- 7.2.** Ha a Támogatott a támogatás folyósítását megelőzően olyan nyilatkozatot tesz, vagy a Támogató olyan körülményről szerez tudomást, amely a jelen szerződés felmondását, illetve az attól való elállást megalapozza, a Támogató felfüggeszti a támogatás folyósítását, és erről a Támogatottat írásban tájékoztatja.
- 7.3.** Amennyiben a támogatásból fel nem használt összeg maradt vissza, vagy el nem fogadott elszámolás miatt visszafizetési kötelezettség keletkezett, úgy azt a Támogatott az elszámolási határidőt követő 15 napon belül, egy összegben köteles visszafizetni a Támogató részére a Támogató által meghatározott (11784009-15508009) számlára, a szerződésszám megjelölésével.
- 7.4.** Amennyiben a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott visszafizetési kötelezettsége teljesítésével késedelembe esik, köteles a késedelem idejére a Ptk.-ban meghatározott késedelmi kamatot fizetni.

## **8. Egyéb rendelkezések**

### **8.1.** A Támogatott a jelen szerződés aláírásával

- a) nyilatkozik arról, hogy a támogatási igényben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljes körűek, valódiak és hitelesek;
- b) tudomásul veszi, hogy nem köthető támogatási szerződés azzal, akivel szemben Ávr. szerinti kizáró ok áll fenn;
- c) tudomásul veszi, hogy nem nyújtható támogatás annak a szervezetnek, amely az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetésből nyújtott támogatás felhasználásával a jogszabályban vagy a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el;
- d) tudomásul veszi, hogy a támogatási igény szabályszerűségét és a támogatás rendeltetészerű felhasználását a Támogató és a jogszabályban meghatározott egyéb szervek ellenőrizhetik;
- e) tudomásul veszi, hogy a támogatás Támogatott nevére, a támogatás céljára, összegére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozhatók.

### **8.2.** Amennyiben

- a) olyan körülmény merül fel, amely alapján jogszabály értelmében nem köthető támogatási szerződés;
- b) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozatok bármelyikét visszavonja;
- c) a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
- d) a Támogatott adataiban, a jelen szerződés megkötésének feltételeként jogszabály vagy a Támogató által előírt, a Támogatott által benyújtott nyilatkozatban, dokumentumban, a támogatás feltételeiben vagy a jelen szerződés teljesítésével összefüggő körülményben változás következik be,
- e) az elszámolás alapjául szolgáló dokumentumok jelen szerződésben meghatározott fellelhetősége megváltozik

azt a Támogatott a tudomására jutást követően 15 napon belül köteles írásban bejelenteni a Támogatónak.

### **8.3.** A Támogató a 8.2. pontban meghatározott bejelentés alapján 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket.



- 8.4.** Jelen szerződés módosítása a Felek közös akaratából kizárólag írásban történhet az eredeti vagy a korábban módosított támogatási szerződésben meghatározott beszámolási határidő leteltéig. A Támogatottnak a szerződés-módosításra irányuló kérelmét írásban, részletes indokolással ellátva kell a Támogató részére előterjesztenie. Támogatott kizárólag olyan indokkal kezdeményezhet szerződés-módosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. A Támogató jogosult a Támogatott nem kellően megalapozott szerződés-módosítási kérelmét elutasítani. Amennyiben a módosítás szükségessége a Támogatottnak felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit mérlegelve a Támogató jogosult választani a szerződés-módosítás és szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.
- 8.5.** Felek a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban tárgyalásos úton kötelesek rendezni.
- 8.6.** A jelen szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai – elsősorban a Ptk., az Áht. és az Ávr. – az irányadók.

## **9. Záró rendelkezések**

9.1. Jelen támogatási szerződés aláírására a felhatalmazást a Támogató részéről a 39/2023.(II.23.) számú képviselő-testületi határozata, a Támogatott részéről a Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat 24/2023. (IV. 17.) számú képviselő-testületi határozata adja.

9.2. Jelen szerződés mindkét fél általi aláírás napjától a jelen támogatási szerződésben foglalt kötelezettségek mindkét fél részéről történő teljesülésének napjáig hatályos.

9.3. Felek a jelen 6 oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. A szerződés 5 db eredeti, egymással szó szerint mindenben megegyező példányban készült, amelyből 4 db a Támogatónál, 1 db a Támogatottnál marad.

### **Melléklet:**

1. számú melléklet: Elszámoló Lap

Budapest, 2023. .... hó .....

**Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat**  
képviselésében

**Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat**  
képviselésében

.....  
**Pikó András**  
polgármester  
**Támogató**

.....  
**Dr. Ljavinyec Sztjepán**  
elnök  
**Támogatott**

Jogi szempontból ellenjegyzem:  
Budapest, 2023. ....

dr. Sajtó Csilla jegyző  
nevében és megbízásából:

.....  
**dr. Székelyhidi Livia**  
jogi irodavezető

Fedezet: az Önkormányzat költségvetésében a  
20253 címen rendelkezésre áll.  
Pénzügyileg ellenjegyzem:  
Budapest, 2023. ....

.....  
**Hórich Szilvia**  
gazdasági vezető

1. számú melléklet

## ELSZÁMOLÓ LAP

Támogatott neve:

Székhelye:

Támogatás szerinti felhasználási határidő:

Támogatás célja a támogatási szerződés szerint:

Támogatás összege:

Felhasznált támogatás összege:

Bizonylat adatai							Kifizetés	
Sorsz	Bizonyl. sorsz.	Szállító neve	Teljesítés ideje	Termék, szolgáltatás megnevezése	Számla bruttó összege	Záradék összege	Kifizetés módja /készpénz, utalás	Bankszámla kivonat, pénztári bizonylat száma
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
összesen:						-	-	



**Kitöltés dátuma:**

**Cégszerű aláírás és pecsét**

**Támogatáshoz kapcsolódó rendezvény esetén**

<b>Sorszám</b>	<b>Rendezvény dátuma</b>	<b>Rendezvény helyszíne</b>	<b>Rendezvényen résztvevők becsült száma</b>	<b>számla sorszáma</b>
<b>1</b>				
<b>2</b>				
<b>3</b>				
<b>4</b>				
<b>5</b>				
<b>6</b>				
<b>7</b>				
<b>8</b>				
<b>9</b>				
<b>10</b>				

**Kitöltés dátuma:**

**Cégszerű aláírás és pecsét**

**Teljesítés igazolás:**

A pénzügyi elszámolást ellenőrizte (dátum, aláírás):.....

Megjegyzés:  
.....

A szakmai beszámolót

**ELFOGADOM**

**NEM FOGADOM EL.**

A pénzügyi elszámolást:

**ELFOGADOM**

**NEM FOGADOM EL.**

.....  
**teljesítés igazoló**  
**Pikó András**  
**polgármester**  
aláírás

A pénzügyi Elszámoló lap – szükség szerint – sokszorosítható